Углубленный уровень освоения предполагает посещение не менее 70% практических занятий. Студент хорошо знает материал, грамотно и по существу излагает его, допуская некоторые неточности в ответе на вопрос. Уверенно находит решения предусмотренных программой обучения заданий, которые достаточно успешно выполнены.

Продвинутый уровень освоения предусматривает посещение не менее 85% практических занятий. Студент в полном объеме знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос. Безошибочно находит решения предусмотренных программой обучения заданий. Предусмотренные программой обучения задания успешно выполнены.

Однако пороговый уровень может быть не освоен студентом. Это происходит в случае посещения менее 50% практических занятий, незнания значительной части материала, наличия существенных ошибок в ответах на вопросы, неумения находить решения большинства предусмотренных программой обучения заданий и невыполнения этих заданий.

Таким образом, проверка и оценка знаний, умений и навыков владения русским языком иностранными студентами технических специальностей в российском вузе является важной и необходимой составляющей учебного процесса, а овладение методикой проверки знаний - одной из важных и трудных задач, стоящих перед преподавателем.

1. Бохонная М.Е., Шерина Е.А. Специфика проведения контролирующих мероприятий при обучении русскому языку как иностранному // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2015. – № 5-4. – С. 615-617
2. Лебединский С.И., Гербик Л.Ф. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учебное пособие. Минск, 2011. – 309 с.
3. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку: Учебное пособие для высших учебных заведений / Под ред. И.П. Лысаковой. М., 2004. 270 с.

Дмитриев Д.В., Назин А.С.

Способы реализации языковой категории персуазивности на примере политических дискурсов Великобритании и Швеции

*Сургутский государственный университет
(Россия, Сургут)*

doi: 10.18411/lj-04-2019-90

idsp: ljjournal-04-2019-90

Аннотация

В данной статье рассматриваются способы реализации персуазивности в политических дискурсах Соединенного Королевства и Швеции.

Ключевые слова: политический дискурс, персуазивность, стилистические средства, политическая лингвистика, метафора

Abstract

This article is devoted to studying the linguistic means of persuasive impact in political discourses of the United Kingdom and Sweden.

Key words: political discourse, persuasive impact, linguistic means, political linguistics, metaphor

Термин дискурс, являясь междисциплинарным понятием, помимо социологии, философии, культурологии, активно укрепил свои позиции в лингвистике за последнее время. Политический дискурс является частным видом дискурса, который изучает политическая лингвистика.

Политическая коммуникация, которая является предметом исследования политической лингвистики представляет собой сложный феномен: с одной стороны - это отражение политической реальности на данный момент времени, с другой - тот механизм, который позволяет ее изменять [1]. Изменение политической реальности может происходить синхронно вместе с политической коммуникацией через за счет речевого манипулирования, что в свою очередь носит название “персуазивности”.

По определению В.Е. Чернявской, персуазивность - это воздействие автора устного или письменного сообщения на адресата с целью убедить в чем-либо, призвать совершать или не совершать те или иные действия [2]. Персуазивность представлена в коммуникации ситуациями, в которых адресанты намеренно передают адресатам сообщения, нацеленные на определенное поведение последних, на влияние на их мнение, установки, на изменение их политической картины мира [3].

Объектом исследования выбраны речи политиков Великобритании и Швеции в силу схожей культурной и географической специфики, а также ввиду схожих политических процессов, происходящих в странах на настоящий момент, а именно: обширная полемика по выходу Соединенного Королевства из зоны европейского союза (ЕС) с возможностью свержения Терезы Мей с поста премьер-министра в Великобритании с одной стороны с другой стороны - неоднозначные итоги выборов в Риксдаг от 9 сентября 2018 года с угрозой изменения политического курса страны по ряду миграционных и социальных вопросов в Швеции. Все вышесказанное способствовало усилению политической риторики с целью воздействия на электорат и политические круги.

Для обеспечения должного эмоционального воздействия на аудиторию, используются стилистические средства. Стилистические средства - это особые, зафиксированные стилистикой обороты речи, применяющиеся для экспрессивности высказывания. Все стилистические средства подразделяются на фонетические, лексические и синтаксические [4]. В данной статье будут рассмотрены лексические и синтаксические средства в речи английских и шведских политиков, которые и формируют собой персуазивную составляющую дискурса.

Большим потенциалом воздействия обладают лексические единицы, несущие в себе положительную семантику. Политики всегда апеллируют к аудитории, используя лексику связанную с свободой и процессом движения и развития вперед:

demokratisk perspektiv (SE) – democratic perspective (EN);
 steg framåt (SE) – step forward (EN),
 independence,
 benefits.

Для этой цели также используются эпитеты, которые усиливают воздействие, показывая положительное отношение политика к поднимаемой теме. Это хорошо проиллюстрировано в речи министра здравоохранения Соединенного Королевства Джереми Ханта по поводу возможных последствий на рынке труда вследствие выхода Великобритании из ЕС:

*“The 150,000 EU nationals working in our health and care services do a **brilliant job** and we want them to continue doing it.” [5]*

Матиас Карлсон, представитель политической партии “Шведские демократы” (“Sverige demokraterna”), которая находится в оппозиции к правящей коалиции и славится своими радикальными взглядами на миграционную политику, выражает свое отношение к социальной политике Швеции в целом:

*”Jag tycker att denna är en **oansvarig politik**. Jag undrar om Stefan Löfven är beredd att göra upp med den politiken och dra in välfärdstjänsterna för illegala och i stället ge polisen de ökade resurser som behövs” / I think that this is an **irresponsible politics**. I wonder if Stefan Löfven is ready to settle a disagreement with that politics and withdraw welfare services for*

illegals and provide the police those increased resources which are needed.(Mattias Karlsson) [6]

Как видно из примера, эпитеты также хорошо показывают сниженную оценку автора, которую он доносит до реципиентов сообщения.

Следующим приемом, используемым в качестве инструмента воздействия, является антитеза. Как стилистический прием, антитеза может употребляться для описания текущего положения вещей, используя контраст, однако в данном примере цель антитезы – подчеркнуть одчеркивает принцип равенства граждан в праве на оплачиваемый труд:

“Unpaid internships are the acceptable face of unpaid labour in modern Britain today and should have no place in a meritocratic country that aims to work **for the many, not the privileged few.**” [7]

Также довольно частотным лексическим стилистическим средством является метафора:

*”Det är ett positivt om än självklart steg, som dock riskerar att bli ett **slag i luften.**” / This is a positive albeit obvious step which, nevertheless, risks becoming a waste of time. (Maj Karlsson, Vänsterpartiet). [8]*

Метафора **”slag i luften”**, которая дословно означает “выстрел в воздух” используется политиком для, чтобы акцентировать возможную бессмысленность уже принятого решения

Среди синтаксических стилистических средств в анализируемом материале политического дискурса обеих стран были встречены параллельные конструкции:

*“When **it comes to** taxes, we'll prioritise not the wealthy, but you. When **it comes to** opportunity, we won't entrench the advantages of the fortunate few.” (Theresa May) [9]*

*”**Vi behöver nån som** plockar bort den oekologiska potatisen från grönsaksdisken så vi inte ens kan se att den är två kronor billigare än den ekologiska. **Vi behöver någon som** den hårda vägen lär oss att jordgubbar inte är i säsong i februari, någon som förbjuder styckförpackade paprikor i plast. **Vi behöver någon som** gör flygresan orimlig för plånboken i jämförelse med tåget.” (S.Löfven, Klimatetdebatt) [10]*

Во всех случаях мы наблюдаем, что политические дискурсы разных стран, в нашем случае Великобритании и Швеции, отличаются единообразием при использовании стилистических приемов для выражения языковой категории персуазивности. Безусловно, перечень тропов и выразительных средств не ограничен лишь вышеописанными. Ввиду объемного корпуса исследования, нам пришлось ограничиться лишь наиболее выразительными примерами

1. Чудинов А.П. Политическая лингвистика. — М.: Флинта: Наука, 2007.
2. Чернявская В.Е. Дискурс власти и власть дискурса: проблемы речевого воздействия. — М.: Флинта: Наука, 2006.
3. Белянин В.П. Психоллингвистика. — М.: Флинта: Московский психолого-социальный институт, 2008.
4. Кожина М. Н. Стилистика русского языка. М.: Просвещение, 1993. 223 с.
5. Leaving the EU: NHS Workforce, July, 04.2017 // <https://hansard.parliament.uk/commons/2017-07-04/debates/7105354E-9E91-44B6-A7A1-DF4FF54F56F2/LeavingTheEUNHSWorkforce>
6. Mattias Karlsson. Statsministerns frågestund, October, 12.2017 // http://riksdagen.se/sv/webb-tv/video/statsministerns-fragestund/statsministerns-fragestund_H5C120171012sf
7. House of Lords: Unpaid Work Experience (Prohibition) Bill [HL] (HL Bill 8 of 2017–19)
8. Stöd till personer med funktionsnedsättning, Mars, 14.2019 // http://riksdagen.se/sv/webb-tv/video/debatt-om-forslag/stod-till-personer-med-funktionsnedsattning_H601SoU12
9. In full: Theresa May's speech on future UK-EU relations, March, 2.2018 // <https://www.bbc.com/news/uk-politics-43256183>
10. Kör över vårt folk, Löfven – klimatet måste räddas, January, 24.2019 // <https://www.expressen.se/debatt/kor-over-ditt-folk-lofven-for-att-radda-klimatet/>